

Angels in America. Kushner-Elfo

Escrito por www.madridteatro.net

Viernes, 08 de Junio de 2012 07:43 - Actualizado Viernes, 22 de Junio de 2012 17:02



ANGELS IN AME

De *Angels in America* tuvimos noticia a

nivel escénico, gracias a

Josep María Flotats

que en 1997 apareció en el

Teatro Albéniz

con la primera parte:

El milenio

. Su autor

Tony Kushner

ya ha subido al escenario español con otras obras:

[*Eslavos *](#)

[*\(CLIKEAR\)*](#)

)

,

Una habitación luminosa llamada día

,... Uno de sus últimos textos

Homebody Kabul

(estrenada el 5 de diciembre en 2001), cuya primera parte escribió en 1998 y posteriormente la segunda parte, subió al

Teatro Español

de la mano de

[*Mario Gas*](#)

[*\(CLIKEAR\)*](#)

∴

KUSHNER A TRAVÉS DEL TEATRO DELL'ELFO

EDOARDO RIBATTO

FOTO: RIBATTO BORSARELLI

Ahora llega la versión completa - *Si avvicina il millenio (Se acerca*

el milenio

y

Perestroika

- , seis horas que con los descansos llegan a las seis horas y media, dosificadas en dos días -
Viernes 8 y sábado 9 de junio - o en dos jornadas (mañana y tarde) en el domingo 10 de junio.

El título en italiano tiene su razón de ser, puesto que es el

Teatro dell'Elfo

de Italia quien viene a Madrid a los

Teatros del Canal

con esta obra de

Tony Kushner

.

.

El año pasado trajimos

El Burgués Gentilhombre

(CLIKEAR)

, dentro del proyecto de traer teatro extranjero

- declara

Jorge Culla

, intendente de los

Teatros del Canal

.

Este año, con el apoyo del

Instituto Italiano de Cultura

de Madrid y del

Ministerio de Cultura de Italia Direzione Geenrale Spettacolo dal Vivo

, viene

Angels in America

, de la mano de la

Compañía Teatro dell'Elfo

, que tiene un gran reconocimiento en Italia. Ya en octubre de 2009 estuvieron con

La Vera Costanza

(CLIKEAR)

en la

Sala Roja

de los

Teatros del Canal

, un encargo del

Teatro Real

.

Carmelo Di Genaro

, director del

Instituto Italiano de Cultura

, ya intervino en

La Vera Constanza

y ahora ha puesto empeño especial en que

Angels in America

venga a España.

.

¿Por qué traer

Angels in America

?

- declara

Carmelo

. Primero es poner un broche de oro como se ha hecho en el

Festival de Madrid en Danza

y en concreto en los

Teatros del Canal

, porque la

Sala Verde

da mucho juego para este espectáculo. Posee una estructura magnífica y es un lujo. Segundo

porque la compañía

Teatro dell'Elfo

es una compañía emblemática junto al

Teatro Piccolo

de Milán. Es el verdadero

Angels in America. Kushner-Elfo

Escrito por www.madridteatro.net

Viernes, 08 de Junio de 2012 07:43 - Actualizado Viernes, 22 de Junio de 2012 17:02

Teatro de Europa

en estos años. Una de sus peculiaridades es la forma colectiva de trabajar y todos firman la puesta en escena, algo que no es frecuente ahora. El montaje de Angels in America

ha ganado todos los premios en 2008 y ha sido muy alabada. La duración de seis horas puede parecer largo pero se pasan en un pis-pas.

UNA NUEVA DIVINA COMEDIA

Elio De Capitani

junto a

Ferdinando Bruni

son los directores de este montaje y de otros del

Teatro dell'Elfo

.

.

Estoy feliz de estar en Madrid

- declara

Elio

-

, pues es una ciudad que amo mucho.

Angels

es un título emblemático y manifiesta lo que somos. Suponía su manifiesto ya que conlleva todo: Las Sagradas Escrituras, el barroco, los diversos modos de vida, Shakespeare... América no se olvida de nadie. Representa todo un siglo y los momentos importantes. Es como La Divina Comedia de nuestros años laicos y atormentados

.

En

Angels in America

,

Tony Kushner

traza un retrato del Nueva York de los años ochenta, febril y omnívoro, que refleja las preocupaciones de una época que llega hasta hoy.

Si aviccina il millennio

, la primera parte, ahonda en los conflictos de dos parejas: Los homosexuales

Prior Walter

- enfermo de Sida - y

Louis Ironson

, y la de los cónyuges

Pitt

, un abogado mormón y su deprimida esposa. Ambas historias se entrelazan con la de

Roy Cohn

un sórdido abogado protegido del senador

McCarthy

, y

Belize

enfermos y ex travesti. Representan los emblemas actuales y universales de la humanidad que sufre.

IDA MARINELLI / ELENA RUSSO ARMAN

FOTO: RIBATTO BORSARELLI

La segunda parte es **Perestroika**. Los personajes siguen

su evolución:

y su ex novio

Louis

, amante del abogado

Joe Pitt

; la esposa de

Pitt

, deprimida, se crea una identidad imaginaria y su suegra

Hannah

, rígida mormona se siente obligada a ampliar sus perspectivas. El sida se ha apoderado del abogado

Cohn

, el cual es responsable de haber enviado a la silla eléctrica al matrimonio

Rosenberg

, acusados de espías. En sus sueños y pesadillas

Prior sólo

Ethel Rosenberg

aparecerá como fantasma y también otras víctimas.

EL TEATRO DELLE PASSIONI DE MÓDENA

TRANSPLANTADO AL MUNDO ENTERO

Angels in America

nació en mayo de 2007:

.

Era un pequeño teatro de Módena, el

Teatro delle Passioni

*, que es un espacio con nombre intrigante y apropiado. El espacio de
Angels*

es la reproducción de ese teatro de paredes claras. Existe ese teatro fijo en Módena y nosotros lo llevamos, en gira, por otros sitios al reproducirlo en nuestra escenografía.

Ferdinando

y

Elio

fue la juventud de 1973 que intentaban nuevas formas de teatro en Milán. Ese recuerdo hace que no se olviden de los jóvenes actores.

.

Hemos dejado de ser jóvenes

- reconoce

Elio

-

y por eso convocamos pruebas para los jóvenes protagonistas, chicos jóvenes. Nosotros no somos protagonistas, pero nuestros personajes son muy buenos y de lo más variado, ya que hacemos varios. Yo interpreto a

Roy M. Cohn

, el más grande hijo de puta de EEUU. Me gusta este tipo de personaje. Ya hice de

Berlusconi

en el cine con una película de

Gianni Moretti

,

Il Caimano

Angels in America. Kushner-Elfo

Escrito por www.madridteatro.net

Viernes, 08 de Junio de 2012 07:43 - Actualizado Viernes, 22 de Junio de 2012 17:02

. *También soy*

Prior 1

y el

fantasma

.

Ida Mainelli

es la

suegra

, y hace papeles de hombre como el

rabino

y el

médico de Roy

. *Somos 8 actores y todos nos desdoblamos en múltiples personajes.*

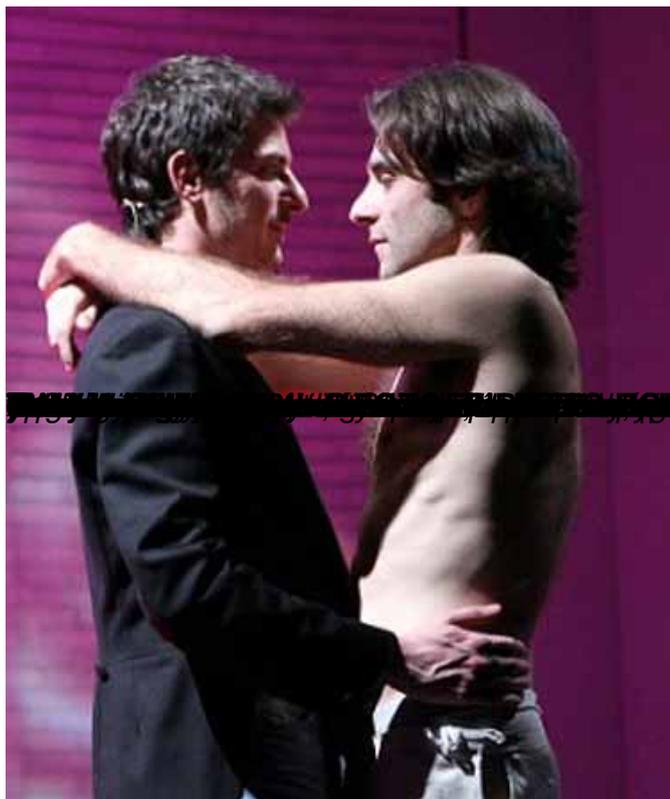
ELIO DE CAPITANO
FOTO: RIBATTO BORSARELLI

DEL SIDA A UNA PRO

Angels in America. Kushner-Elfo

Escrito por www.madridteatro.net

Viernes, 08 de Junio de 2012 07:43 - Actualizado Viernes, 22 de Junio de 2012 17:02



EDOARDO RIBATTO / ELENA RUSSO FOTO: RIBATTO BORSARELLI
Título: *Angels in America (Si avvicina il Millennio (El milenio se acerca) / Perestroika*
Autor: *Tony Kushner*

acerca) / Perestroika)

Primera parte:

Si avvicina il Millennio (El milenio se acerca)

Traducción:

Mario Cervio Gualersi (editada por Ubilibri) con

Intérpretes:

Elio De Capitani (

Roy M. Cohn / Prior 1, fantasma), Ida Marinelli Hannah Pitt, madre de Joe / Rabino Isidor

Chemelsitz / Henry, médico de Roy), Elena Russo Arman (Harper Pitt, mujer de Joe / Martin

Heller), Cristina Crippa (Emily / la mujer de South Bronx / Ethel Rosenberg), Cristian Maria

Giammarini (Joe Pitt / Prior 2, fantasma / el Esquimal), Edoardo Ribatto (Prior Walter, novio de

Louis / el hombre del parque), Fabrizio Matteini (Belize, examante de Prior / Mr Bugia),

Umberto Petranca (

Louis Ironson)

Segunda parte:

Perestroika

Angels in America. Kushner-Elfo

Escrito por www.madridteatro.net

Viernes, 08 de Junio de 2012 07:43 - Actualizado Viernes, 22 de Junio de 2012 17:02

Traducción:

Ferdinando Bruni (editada por Ubulibri)

Intérpretes:

Elio De Capitani (Roy M. Cohn / Ángel de Europa), Ida Marinelli (Hannah Pitt, madre de Joe / Ángel de Asia / Aleksej Antediluvianovic/ Prepsalarianov, el bolchevique vivo más viejo), Elena Russo Arman (Harper Pitt, mujer de Joe), Cristina Crippa (Ethel Rosenberg / Emily / Henry, médico de Roy / madre mormona / Ángel de Australia), Cristian Giammarini (Joe Pitt / padre mormón / Ángel de Oceanía), Edoardo Ribatto (Prior Walter), Fabrizio Matteini (Belize / Mr Bugia / Ángel de África / Caleb, el hijo mormón (voz)), Umberto Petranca (Louis Ironson / Ángel de la Antártida), Sara Borsarelli (El Ángel / Orrin, el hijo mormón (voz))

Traducción al español:

Beatriz Castellary – Istituto Italiano di Cultura de Madrid

Idioma:

Italiano con sobretítulos en español

Duración total

:

6 horas y 30 minutos

Estreno en Madrid:

Teatros del Canal (Sala Verde), 8 y 9 - VI - 2012



Angels in America. Kushner-Elfo

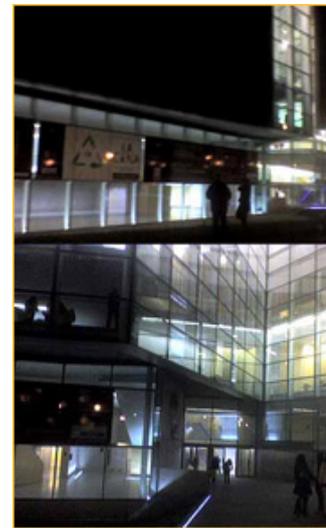
Escrito por www.madridteatro.net

Viernes, 08 de Junio de 2012 07:43 - Actualizado Viernes, 22 de Junio de 2012 17:02

Más información

[Ángels in America. Kushner-Elfo. Entrevista](#)
[Ángels in America. Kushner-Elfo. &Crítica](#)
www.elfo.org/ítalia

www.madridteatro.net



TEATROS DEL CANAL

DIRECTOR. ALBERT BOADELLA

SALA A

C/ CEA BERMÚDEZ, 1

28003 – MADRID

TF. 91 308 99 99 /99 50

CAFETERÍA Y TERRAZA ABIERTA AL PÚBLICO

Angels in America. Kushner-Elfo

Escrito por www.madridteatro.net

Viernes, 08 de Junio de 2012 07:43 - Actualizado Viernes, 22 de Junio de 2012 17:02

METRO CANAL
BUS: 3, 12, 37, 149

~~Venta de entradas en el teatro canal~~ Teléfono: 902 488 088